

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jutro zejǳcie naprzeciw nich. Oto oni będą piąć się zboczem Sis, a spotkacie ich na skraju doliny przed pustynią Jeruel.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jutro wyǳcie im naprzeciw. Będą oni szli w górę zboczem Sis, a spotkacie ich na skraju doliny przed wejściem na pustynię Jeruel.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jutro ruszajcie przeciwko nim. Oto będą iść zboczem <i>góry</i> Sis i znajǳiecie ich na końcu potoku przed pustynią Jeruel.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jutro się ruszcie przeciwko nim; oto oni pǳą stroną góry Sys, i znajǳiecie ich na końcu potoku przeciw puszczy Jeruel.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jutro wynǳicie przeciwko im, bo pǳą pagórkim imieniem Sis, i znajǳiecie je na końcu potoka, który jest przeciw puszczy Jeruel.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jutro zejǳcie przeciwko nim! Oto wstępować będą na wzgórze Sis, a znajǳiecie ich na krańcu doliny przed pustynią Jeruel.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jutro zejǳcie naprzeciw nich; pǳą oni stokiem Sis, a natkniecie się na nich na skraju doliny przed pustynią Jeruel.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zstǳcie jutro przeciwko nim. Oto oni będą się wspinać stokiem Sis. I znajǳiecie ich na końcu doliny, przed pustynią Jeruel.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jutro wyruszyście przeciwko nim. Będą wchodzili na wzgórze Sis, spotkacie ich przy wejściu do wąwozu, w pobliżu pustyni Jeruel.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jutro ruszajcie przeciw nim; oto oni będą iść zboczem [góry] Cic i spotkacie ich przy końcu wąwozu, naprzeciw pustyni Jeruel.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Завтра підете проти них. Ось ідуть переходом Аси, і знайдете їх на вершку пустинної ріки Єрієл.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jutro przeciwko nim wyruszyście; oto pǳą zboczem Sisu i znajǳiecie ich na końcu potoku, naprzeciw pustyni Jeruel.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jutro zejǳcie przeciw nim. Oto podchodzą przełęczą Cic; a wy spotkacie ich na końcu doliny potoku naprzeciw pustkowia Jeruel.